

Sous le Haut Patronage de Son Altesse Royale la Princesse Mathilde

7emes RENCONTRES INTERNATIONALES DE THEATRE AMATEUR

Un festival de création théâtrale avec thème mais non compétitif
Thème 2006 « Un rêve »

Comité International des Fédérations Théâtrales de culture latine

ESTIVADES Infos n°6

Mercredi 09 aout 2006 Wednesday august 09th 2006



Spectacles du mardi



ESTIVAD'EDITO

Quand le plateau est vide, l'imagination est en éveil, comment vais-je le décorer ? Je demande d'abord à Jean le tapissier de me mettre un joli revêtement aux dominantes pourpres, un peu de jaune pour le contraste et du blanc pour les inscriptions.

Ah ! Voilà, c'est plus joli et puis ça protège le bois de mon plateau.

Maintenant, je dois y poser les accessoires nécessaires, un côté jardin, un côté cour, en métal argenté... ça jette !

Il faudrait que je rajoute un peu de volume au centre... Quelque chose de circulaire... le cercle, symbole du renouvellement perpétuel, c'est bien ça. La couleur ? Blanc.

Bon j'avance un peu.

Finalement ce blanc est un peu pâle... Je vais mettre un peu de vert là... en haut vers cour... Puis des couleurs plus vives avec, de l'orange, du rouge, du jaune... Ah oui, c'est joli... mais il faut calmer un peu la vivacité des couleurs avec une touche plus terne, un rappel à la terre, dans les "marron-beige"... Et Voilà...

Mon plateau a déjà une autre allure, le beau revêtement pourpre, les deux accessoires indispensables de chaque côté, un élément central, là où va se passer l'action principale, blanc agrémenté de jolis éléments de toutes les couleurs...

Bon j'avance un peu.

Tiens ! Je mettrais bien un petit truc au fond côté jardin; il me faudrait une matière un peu spongieuse, avec des cavités, irrégulier... mou... et bien voilà ! Ce truc là est super !... Je le pose délicatement au fond, côté jardin du plateau, ça servira à un moment de l'action, je sais déjà quand.

Bon j'avance un peu.

Tout ça c'est bien joli mais tout est quand même très "plat", il me faudrait un élément, comme une colonne, qui donnerait de la hauteur au décor, comme une colonne de verre... bon, le verre c'est trop cher, je vais prendre du plastique, ça ressemble, c'est plus léger et ça ne casse pas... Voilà, je pose ma colonne côté cour, au fond du plateau... Oui ! ... L'effet est superbe !... A moins que... Je pourrais un peu colorer la colonne, mais pas complètement, un peu plus haut que mi-hauteur... En rouge... Doucement, pas trop vite, pas que ça dépasse... Ok !

Bon j'avance un peu.

Maintenant, le décor est un peu déséquilibré. Je dois surélever côté jardin... quelque chose d'un peu moins haut, circulaire aussi... mais blanc en rappel au cercle central... Je vais y poser un autre accessoire indispensable en métal argenté... en équilibre, sur la colonne blanche, tourné vers l'intérieur du plateau, de toute façon cette colonne servira à la fin.

Et pour couronner le tout, un joli voile blanc, que je pose négligemment au fond du plateau, le voile blanc invite à l'imagination, je l'utiliserai plusieurs fois pendant l'action et surtout à la fin, il sera tellement usé que je devrai le jeter...

Bon j'avance un peu.

Ah voici mon ami Jean, comment vas-tu ?... Merci !

J'avance encore un peu et je vais m'asseoir à ma table pour déguster mon joli... *plateau-repas*.
Quand le plateau est vide, l'imagination est en éveil et l'appétit est bientôt calmé...

UNE AVENTURE APPELEE ESTIVADES



Rencontre avec Claudio Morici, auteur de "La Clinica dei Sogni" pour la Compagnie "Specchio Rovescio"

Claudio, bonjour, bravo pour ton spectacle. Peux-tu me raconter le processus de création de ce spectacle.

Cette pièce est la résultante d'une nécessité, celle d'écrire un texte. En général, j'écris le début et la fin de l'histoire, ensuite le reste vient. Pour cette pièce, j'ai eu l'idée de deux personnes âgées dans un hôpital, je ne pensais pas encore au rêve, je ne savais pas encore comment j'allais terminer l'histoire. Cette histoire a été écrite d'un trait, spontanément, comme un rêve. Je l'ai lue et elle m'a plu, j'ai appelé deux comédiens auxquels j'avais pensé et ils ont accepté.

Vous n'avez donc pas écrit cette pièce pour le festival ?

En la jouant à Rome, j'ai vu que ma pièce entrait dans le thème, je me suis inscrit. Si j'avais su que je participerais aux Estivades, j'aurais écrit une pièce beaucoup visuelle pour une compréhension meilleure.

Combien de pièces avez-vous déjà écrit ? : six pièces

Elles s'inscrivent toutes dans un univers un peu surréaliste ?

Je crois que oui, sauf une pièce écrite à la façon de la commedia dell'arte. Je crois que le théâtre se trouve au centre de notre vie. Nos rêves, notre passé, nos espérances, se passent au théâtre et nous les comédiens, les auteurs de théâtre, nous avons la chance de vivre ces choses. Nous avons aussi la responsabilité de le transmettre au public.

"Il Specchio Rovescio" veut dire "Le Miroir Renversé", c'est le titre de ma première pièce, l'image est forte, car le spectateur voit son reflet dans le jeu du comédien, il s'y retrouve.

Vous faites un théâtre tourné vers les spectateurs ?

Nous sommes des canaux, nous aimons avoir des émotions dans la musique, dans la peinture, dans le théâtre, il faut justement avoir cette générosité là pour transmettre nos émotions au spectateur.

Vos spectateurs justement, qui sont-ils ?

Nous avons des spectateurs très variés, notre compagnie tourne dans plusieurs circuits, notamment avec des comédiens professionnels, ce qui nous permet de toucher un public large. Nous aimons cela, toucher un maximum de gens, passer le message à beaucoup de personnes, par tous les moyens.

Merci beaucoup Claudio !

Je voudrais ajouter quelque chose. Je voudrais absolument remercier toute l'équipe, les comédiens, les techniciens, toutes les personnes qui ont contribué au spectacle.

Sans équipe, on ne gagne pas.

En plus, je serais très content si d'autres montait ma pièce, pour qui le désire, même dans une autre langue.

Message reçu Claudio, bon retour à Rome et à bientôt j'espère.

ET AUSSI...

Rencontre avec José Luis Prieto, Président de la Compagnie " Arrabal Teatro" de Requena (Espagne)

Mardi soir, première standing ovation de la semaine, spontanée et sincère pour la Compagnie "Arrabal Teatro". Un spectacle, magnifique, époustouflant, émouvant, fort... aucun superlatif ne convient vraiment pour dire l'émotion qui a traversé la salle. Le matin même, avant la représentation je rencontrais José Luis, accompagné de José et Lorenzo pour une interview, j'avais également envie d'en savoir un peu plus, les renseignements que j'avais étaient très disparates et c'était donc difficile de se faire une idée du spectacle que nous allions voir. Ils ont tenu à garder le mystère, ils me laissaient juste entendre qu'ils désiraient plonger les spectateurs dans une ambiance, comme dans un rêve. Mécanisme souvent utilisé dans le théâtre professionnel mais pas encore ou assez rarement chez les amateurs. Tout ce mystère laissait présager des surprises et nous en avons reçues, belles et intenses.

José Luis, parlez-nous de votre spectacle... une création spéciale Estivades ?

Oui, c'est une création collective, tous les participants au projet, ont apporté des textes dans la littérature espagnole ou des idées se rapportant au rêve, et c'est moi qui ai écrit la ligne dramaturgique du spectacle. Je tiens à insister sur le fait qu'il s'agit d'une création collective, j'ai peut-être créé la ligne directrice mais ça n'a été possible qu'avec la collaboration des autres membres du groupe. C'est une création destinée aux Estivades.

C'est la première fois que vous jouez le spectacle ?

Nous avons déjà fait une répétition en Espagne, dans notre ville le mois passé pour connaître le retour sur le public, avec la traduction simultanée pour être dans les conditions de la représentation des Estivades, et détecter les problèmes techniques qui pourraient survenir.

Vous êtes assez vagues concernant la présentation du spectacle, que pouvez-vous encore me dire ?

C'est bien entendu fait exprès, nous tenons à garder le mystère autour du spectacle, que ce soit comme dans un rêve, assez flou. Donc je ne dirai rien de plus, sinon que le spectacle commencera dès l'entrée des gens dans la salle, c'est la raison pour laquelle j'ai demandé de ne pas laisser de libre accès à la salle avant...

Très bien, parlez-nous maintenant de vos conditions de travail en Espagne.

Le théâtre amateur et le théâtre professionnel en Espagne sont très différents. Si je prends l'exemple de notre Compagnie, nous sommes une troupe très stable, nous comptons 500 membres, sur chaque projet, nous sélectionnons les participants de façon démocratique, pour que tout le monde puisse jouer, ça n'existe pas dans le circuit professionnel. Le théâtre amateur en Espagne a une importance sociale réelle et a donc besoin d'aides substantielles pour survivre. Dans notre cas, nous bénéficions d'aides de la ville de Requena pour maintenir un projet éducatif autour d'une école de théâtre municipale. La ville met également à disposition le théâtre de Requena dont la jauge est de 1300 spectateurs et nous avons un accord pour ne demander qu'une participation symbolique aux spectateurs à qui nous avons à cœur d'offrir un travail de qualité. Nous estimons que là se trouve la différence entre le théâtre amateur et le théâtre professionnel, comme dans le sport, où les amateurs et les professionnels font le même sport, avec les mêmes techniques. Et c'est comme ça que nous avons un public fidèle qui vient voir tous nos spectacles. Nous pensons en tout cas être aussi bons que les professionnels, il s'agit juste d'une différence économique.

Fabrizio

Echos des stages

Stage " CLOWN"

La famille s'agrandit, de futurs clowns sont prêts à éclore... On nous a annoncé la naissance de 3 petits clowns lundi. Les autres ne vont pas tarder. J'ai



passé un petit moment à la maternité et c'est l'effervescence, tout se déroule pour le mieux, le papa a l'air content de la façon dont se passe la préparation de l'évènement. Il y a de la concentration et une participation attentive de tous les participants. Russes, Français et Italiens accouchent dans la même langue, avec le même sourire et la même marque de naissance, un nez rouge de plaisir. La famille nous sera présentée ce vendredi. Les heures de visite nous seront confirmées dans les prochains jours.

Nicolas

A NE PAS MANQUER

Que vous comptiez, cet après-midi, visiter la belle région qui nous entoure ou... vous accorder le sommeil du juste pour récupérer d'un excès d'énergie sportive lors de stages, d'un effort trop intense de concentration lors de colloques ou... toute autre cause d'excès (prolongation de soirée?)...
...à la MAISON DE LA CULTURE on prépare le spectacle de ce soir :

"LI VWES DES SONDJES" par les Wallons de "Les K'pagnons del Sinne"

Awè... Oui ! Il s'agit bien d'un spectacle, non pas en français d'Ile-de-France mais dans cette autre branche du français d'oïl ... du proto-français, en somme, ces parlers gallo-romans qui sont, pour le Nord : le lorrain, le picard, le normand et le wallon. Sans faire preuve de chauvinisme – ce dont on sait les Liégeois en particulier, incapables – force est de reconnaître que ses variantes liégeoise et ardennaise sont parmi les plus "pures". Les connaisseurs apprécieront... Quant aux autres, la plupart des G.O.E*, se feront un plaisir de vous traduire l'un ou l'autre terme plus pointu.

G.O.E. : Gentil Organisateur d'Estivades

"Songes... Mensonges !" dit-on souvent. Et c'est vrai que quand on pense aux bêtises qu'on a parfois rêvées, on se pose la question de savoir ce qui nous passe par la tête pendant notre sommeil. Le dicton dit que ce ne sont que mensonges et qu'il ne faut donc pas s'en formaliser. . Mais il y a aussi un autre dicton qui dit : "la nuit porte conseil" ... Et si, quand même, les rêves servaient à quelque chose ? Et si, pourtant, les contes invraisemblables qui hantent nos nuits pouvaient nous ouvrir les yeux... la journée ?

L'histoire qui va suivre est une histoire comme il y en a beaucoup. Un couple qui ne comprend pas très bien ce qui lui arrive... un enfant pris dans cette confusion et qui comprend encore moins... Alors pour tenter de voir clair dans cet imbroglio, il y a les rêves ! "Li Vwès dès Sondjes" est composée de trois volets : "L'enfant", "Le père", "La mère". Leurs rêves ne sont pas les mêmes car chacun des trois vit à sa manière la crise familiale...

Suzane

ON A VU ET APPLAUDI

Ce mardi après-midi, au STUDIO-THEATRE :
"Aglavaine et Sélysette"

de Maurice Maeterlinck par la "Troupe "Flèche"

Voilà un petit coup de frais pour notre vénérable Maeterlinck et "Aglavaine et Sélysette" ! La gageure était d'abord un répertoire qui pour avant-gardiste qu'il était à l'époque est devenu bien peu révolutionnaire en 2006 et même – c'était la crainte – quelque peu vieillot. L'autre défi était, pour ces jeunes Ukrainiens de la jouer "en langue originale", donc en français. On peut dire d'emblée qu'ils ont relevé tous les paris magistralement. Y compris celui d'entrer dans l'univers particulier de notre grand représentant du "symbolisme belge" ! *Attention symboles !* Les symboles chers à l'auteur : la clé, la tour, l'oiseau, l'Amour sublimé, la lune sur le lac glauque, le soleil sur la mer... *l'inconscient* que l'on découvrait à l'époque et contenu dans le sous-

texte de la pièce. C'est ce qu'ont très bien analysé, compris, rendu perceptible au public... nos jeunes venus de l'Est, où semble-t-il, un terrain est réceptif à ces ambiances particulières. Sans sous-estimer le rôle – mais ici, enfin, "le mâle, Méléandre n'agit pas en "héros" – et son interprète, il faut mettre l'accent sur le postulat de dédoubler les deux protagonistes féminins en deux interprètes agissant en jumelles, quasi en sœurs siamoises qui démontre bien que l'équipe est allée au profond du texte. On repense alors à notre ami espagnol nous parlant de ce qui se cache derrière les paroles... Les hésitations, les scrupules, les allers-retours du terre-à-terre au transcédé et à l'Idéal, les contradictions, les paradoxes... bref tout ce qui fait que, très souvent, nous nous sentons "doubles", cet autre nous-même qui nous étonne parfois, qui nous échappe si souvent...

Suzane



Et le soir à la Maison de la Culture : IL SOGNO

Ouverture du rideau ... Le spectacle commence par l'éternelle magie des voiles blancs.

Une série de monologues se succèdent de façon rythmée. Chacune des huit comédiennes joue à tour de rôle les textes d'auteur ou leurs propres textes qui forment le spectacle, certains plus convaincants que d'autres. Une des seules scènes communes est interprétée en français et nous raconte le rêve féminin de l'homme idéal. L'accent est ravissant, une jolie mélodie à écouter attentivement.

Un moment fort est sans aucun doute l'interprétation de Médée. Les draps blancs en toile de fond donnent à la comédienne, qui est réellement extraordinaire dans sa façon de vivre le personnage, une dimension et présence géniale.

A noter également la performance de la comédienne-chanteuse-percussionniste qui nous a offert une mélodie cadencée et pleine d'énergie, enivrant. Dommage que les non italophones n'ont pu profiter complètement des textes choisis par les comédiennes, notamment le texte savoureux d'une des artistes,

ovationnée par nos amis italiens. Un bouquet de talents que l'"Accademia" nous a offert.

Fabrizio et Nicolas

LES COLLOQUES

"Nous sommes, d'ailleurs"

"Entracte" est une des composantes de la compagnie "Tous à vos nez". Elle est née fin 2005 et "Nous sommes, d'ailleurs" est leur premier spectacle. A la base du projet, il y a Claire qui a flashé sur le texte de Bernard Werber. Elle s'est donc cherché un partenaire. La rencontre entre Maxim et Claire s'est faite par l'intermédiaire de **Didier Charuel** qui a également réalisé la mise en scène. Claire jouait au théâtre depuis 9 ans déjà tandis que Maxim n'avait jamais fait de théâtre mais avait une formation de clown.

La confrontation d'un homme et d'une femme qu'au début tout oppose, qui évoluent, apprennent à s'entendre et à vivre ensemble est l'un des deux thèmes qui les intéressaient, l'autre étant : l'humanité mérite-t-elle de survivre ? Le texte de Werber est prévu pour des personnages qui ont un vécu d'adultes (l'homme a été marié trois fois, il a plusieurs enfants) et ne pouvait convenir aux deux jeunes interprètes. Claire et Maxim l'ont donc adapté avec l'autorisation (réticente) de l'auteur.

5 mois seulement (de décembre 2005 à mai 2006) pour apprendre le texte, établir et intégrer la mise en scène tout en poursuivant leurs études : une performance.

Les interventions des participants au colloque concernent successivement :

Le pessimisme exprimé face au monde et à son avenir ; la scène du procès qui mériterait d'être retravaillée car, un peu longue et surtout la sincérité, le dynamisme et la maturité des comédiens ainsi que la justesse de l'interprétation qui sont soulignés par tous.

Remarque : l'auteur jette dans la cage une roue géante pour hamster au lieu du vélo ainsi que du papier et des cartons pour que les deux humains puissent construire leur "niche".

Claire et Maxim ont tous deux l'intention de poursuivre leurs études tout en continuant leurs expériences théâtrales. Nous leur souhaitons bonne chance dans les deux cas.



Tiempo de sueños

L'Arrabal Teatro, né il y a quinze ans, est l'un des 125 groupes constituant la Fédération de Valence.

L'ensemble compte plus de 500 sociétaires. Ils ont la chance d'avoir une école de théâtre financée par la Municipalité, disposent de locaux de répétition et d'une salle de spectacle de 1200 places. Avec le revenu des entrées, ils peuvent payer des professionnels pour enseigner le maquillage, la diction, la mise en scène... Ils n'ont jamais auparavant participé à un festival international mais **L'Arrabal Teatro** est le seul théâtre amateur à avoir un contrat avec Cuba pour des échanges de spectacles, de metteurs en scène.

"**Tiempo de sueños**" a été joué une seule fois dans leur salle avant les Estivades et, à la fin de la représentation, un dialogue s'est installé entre les comédiens et leur public afin de connaître les réactions de celui-ci.

Le choix de la pièce est issu d'un brassage d'idées autour du thème "le rêve" qui a donné naissance à quatre possibilités : une embarcation d'émigrés clandestins qui s'échouent sur la côte du pays de leur rêve, une personne vivant hors de la réalité, dans son rêve, mais ce rêve est plus réel que le monde, la lecture d'un livre donnant lieu à la reconstruction du monde et, enfin, *l'Espagne et son histoire...* le spectacle auquel nous avons assisté.

Ils se sont centrés sur les thèmes spécifiques à leur pays et les thèmes facilement identifiables par un public international en faisant référence à des auteurs et artistes connus comme Garcia Lorca, Goya ou encore Picasso.

Mr **José Luis Prieto Ruiz**, le metteur en scène, explique quelques scènes comme celle de la femme enchaînée et celle des trois femmes au miroir.

L'ensemble des participants souligne la qualité de l'interprétation, la beauté des tableaux d'ensemble, le symbolisme universel des personnages et l'émotion suscitée par le spectacle.

FESTIVADES et autres réjouissances

Mardi 8 août, 22 h, une ambiance particulière plane sur la Place de Foires... une dizaine de jeunes gens en noir se baladent en arborant ostensiblement des sabres presque menaçants, cela n'a l'air d'étonner personne et même, les passants, au lieu de prendre leurs jambes à leur cou, s'emparent de chaises et s'installent face au groupe "armé", souriants, inconscients, certains même un verre de "chouffe" à la main.



Quelques minutes d'observation, les jeunes aux sabres se mettent en formation, une musique venue de nulle part retentit pour donner le départ à un ballet incroyable. A un rythme effréné, nous les reconnaissons, c'est "la Bande à Yuko" ! les Samouraïs japonais, ceux-là sont inoffensifs, ils présentent aux Estivadiers et aux Marchois une chorégraphie simulant un combat de Samouraïs, magnifique, flamboyant, réglé au millimètre, les spectateurs en redemandent, si bien que les artistes du Sakura Zensen répètent deux fois leur prestation : impressionnant...! Le temps d'aller se rafraîchir un peu et se remettre de ses émotions, notre attention est attirée par une musique différente au son de guitares et de percussions; nous pointons le bout du nez vers le kiosque de la Place. Stupéfaction ! Les Samouraïs dansent avec les Hidalgos espagnols... Et ici, ne serait-ce pas une jolie Ukrainienne qui danse la macarena ? Et là, une Marchoise qui tombe le gilet et se lance dans la mêlée ? Des Marocains, des Italiens... des badges arborant les drapeaux de tous les pays volent au rythme des "oltra!" réclamant une nouvelle chanson, cela nous rappelle furieusement la soirée de samedi... Quand on goûte à ces soirées, on est conquis. Près du tiers des participants à cette soirée était un public "non-estivadier". Cela montre que "les indigènes" sortent de leur timidité et commencent enfin à venir festoyer avec leurs invités d'une semaine.

Continuez tous par vos animations à les attirer...

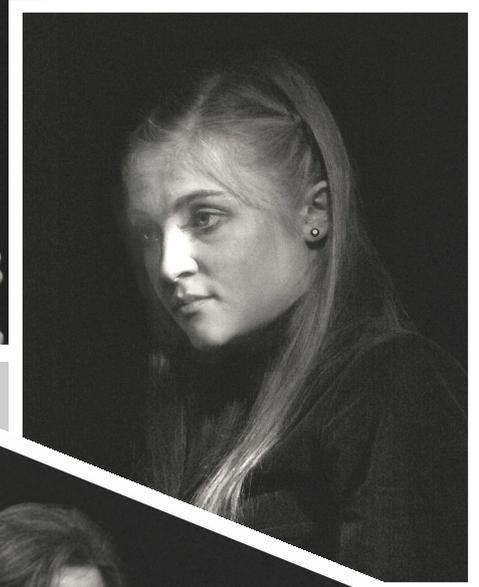
Hier soir, les Japonais ont séduit par leur rigueur et la perfection de leur présentation.

Hier soir, les Espagnols ont encore frappé au bon endroit : au cœur !

(ET ... NON; pas de "bota" ce soir ! OUF !)



Fabrizio et Nicolas



Jean-Luc

Programme du jour et du lendemain

LES SPECTACLES :

Les après-midi, 15 h, au STUDIO, soit le CENTRE-VILLE

Mercredi 9 : « RELACHE »

Jeudi 10 : « Le pouvoir des mots », **Maroc**

Les soirées, 20 h, à la MAISON DE LA CULTURE

Mercredi : « Li vwès des sondjes », **Belgique**

Jeudi 10 : « I love you.exe », **Belgique**

LES ANIMATIONS :

Le lieu de rendez-vous des soirées-fins de nuit est LA PLACE AUX FOIRES, au CENTRE-VILLE, **de 22 à 24 h...**

Organisées par :

Mardi 8 : **Japon et Espagne**

Mercredi 9 : **Italie**

Jeudi 10 : **Ukraine et Belgique**

Bienvenue à tous : l'entrée est gratuite à tous les spectacles !

AVIS AUX AMATEURS

Sont offerts et envoyés aux *contacts* de chaque troupe :

1 CD Rom des photos de son spectacle + 1 DVD des photos de l'ensemble des spectacles des ESTIVADES

A titre individuel : 8 €

Attention : contacter ici, à Marche, JOSIANE avant ou après le spectacle dont il est question.

Menus du jour et du lendemain

Mercredi / Wednesday / Mercoledì / Miércoles 9/8

Jeudi / Thursday / Jueves / Giovedì 10/8

MIDI / NOON / SÁBADO / MEZZOGIORNO		MIDI / NOON / MEDIODIA / MEZZOGIORNO	
Potage Boulettes sauce tomate Pommes frites Dessert	Soup Meatballs in tomato sauce French fries Dessert	Potage Pavé de dindonneau sauce au poivre Pois et carottes Purée de pommes de terre Dessert	Soup Turkey with pepper sauce Peas and carrots Masked potatoes Dessert
Sopa Albondigas salsa tomate Patatas fritas Postre	Minestrone Palline salsa pomodoro Patate Dolce	Sopa Dindonneau con salsa a la pimienta Guisante y zanahorias Puré de patatas Postre	Minestrone Selciato di tacchino salsa pepe – piselli- carotte Patate Dolce
SOIR / EVENING / ANOCHE / SERA		SOIR / EVENING / ANOCHE / SERA	
Vol au vent Riz Sauce curry Dessert	Vol-au-vent Rice with curry sauce Dessert	Salade taboulé à l'orientale Tomate crevettes Salade de crabe Saumon fumé, Crudités Dessert	Taboulé salad Tomato with prawns Crab salad Smoked Salmon, Mixed salad Dessert
Volován relleño Arroz Salsa curry Postre	Crosta ripiene di pollo Riso Salsa curry Dolce	Ensalada taboulé al oriental Tomate camarones Ensalada de cangrejo Salmón fumado, Crudezas Postre	Insalata taboule orientale Pomodoro con Gambero Insalata di granchio Salmone fumate Dolce